

松  
尾  
芭  
蕉  
の  
俳  
句  
を  
三  
つ

Simon Hutchinson

# ***Three Haiku***

Chorales for SATB

## 古池や蛙飛込む水の音

Furu ike ya kawazu tobikomu mizu no oto

An old pond—  
The sound of a frog jumping  
Into water

## 初しぐれ猿も小蓑をほしげなり

hatsu shigure saru mo komino wo hoshige nari

The first cold shower;  
Even the monkey seems to want  
A little coat of straw

## 蘭の香やてふの翅にたき物す

ran no ka ya chou no tsubasa ni takimono su

The butterfly is perfuming  
It's wings in the scent  
Of the orchid

Matsuo Bashô (1644 – 1694)

# 古池や蛙飛込む水の音

## "An Old Pond"

Simon Hutchinson  
Text By Basho Matsuo

**Moderato** (♩ = c. 108)

*mp* *mf* *f*

Soprano  
fu ru i ke fu ru i ke i

Alto  
*mp* *f*  
fu ru i ke i

Tenor  
*mp*  
fu ru i ke

Bass  
*mp* *f*  
ru i ke i

7

S  
ke ke ya ya ya ka *mf*

A  
*p* *mf*  
ke ya ya ka

T  
*f* *p* *mf*  
i ke ya ya ka

B  
*p* *mf*  
ke i ke ya ya ka

# An Old Pond

15

S *mp* *f*  
wa wa zu to bi ko mu ko mu

A *mp* *f*  
wa ka wa zu ko mu ko mu

T *mp* *f*  
wa ka wa zu to bi ko

B *mp* *f*  
wa zu to bi ko

22

S *p* *pp* *p*  
mu to bi ko mu ko mu o to

A *p* *p* *pp* *p*  
mu to bi ko mu o to

T *p* *p* *pp* *p*  
mu ko mu o to

B *p* *p* *pp* *p*  
mu ko mu ko mu mi zu no o to

# 初しぐれ猿も小蓑をほしげ也

## "The First Cold Shower"

Simon Hutchinson  
Text By Basho Matsuo

**Andantino** (♩ = c. 72)

**Soprano**  
*f* ha tsu shi gu re *mp* ha tsu shi gu re sa ru sa

**Alto**  
*f* ha - tsu shi - gu - re *mp* ha - tsu shi-gu - re sa - ru sa - ru

**Tenor**  
*f* shi - gu - - re *mp* sa - ru sa -

**Bass**  
*f* ha - tsu shi - gu - re *mp* shi - gu - re sa - ru sa -

**S**  
*f* ru sa ru sa ru *p* mo *mf* ko mi no ko mi no

**A**  
*f* sa - ru sa - ru *p* mo *mf* ko mi - no

**T**  
*f* ru sa - ru *p* mo *mf* ko mi - no

**B**  
*f* ru sa - ru *p* mo *mf* ko - mi - no ko - mi - no

# The First Cold Shower

12 *mp* *pp*

S wo ho shi ge na ri

A *mp* *pp*  
shi - - - ge na - ri

T *mp* *pp*  
shi - - - ge na - ri

B *mp* *pp*  
wo ho - - - shi - - ge na - ri

# 蘭の香やてふの翅にたき物す

## "The Butterfly"

Simon Hutchinson  
Text By Basho Matsuo

**Allegro** (♩ = c. 120)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

ra - n no ka ya

ra - n no ka

ra - n no ka

ra - n no ka

ya

ya

8 *mp* *mf* *f* *mp* *mf* *f*

S

A

T

B

chou chou cho - u chou

cho - u cho - u chou

cho - u cho - u chou

cho - u cho - u chou

# The Butterfly

13 *ff*

S no tsu-ba - sa ni ta - - - ki mo - - - no su

A *ff*

A no tsu-ba - sa ni ta - - - ki mo - no su

T *ff*

T no tsu-ba - sa ni ta - ki mo - no su

B *ff*

B ni ta - ki mo - no su